

Connecticut College

## Digital Commons @ Connecticut College

---

Entendu

Student Publications

---

4-1986

### Entendu, No. 4

Connecticut College

Follow this and additional works at: [https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs\\_entendu](https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu)

---

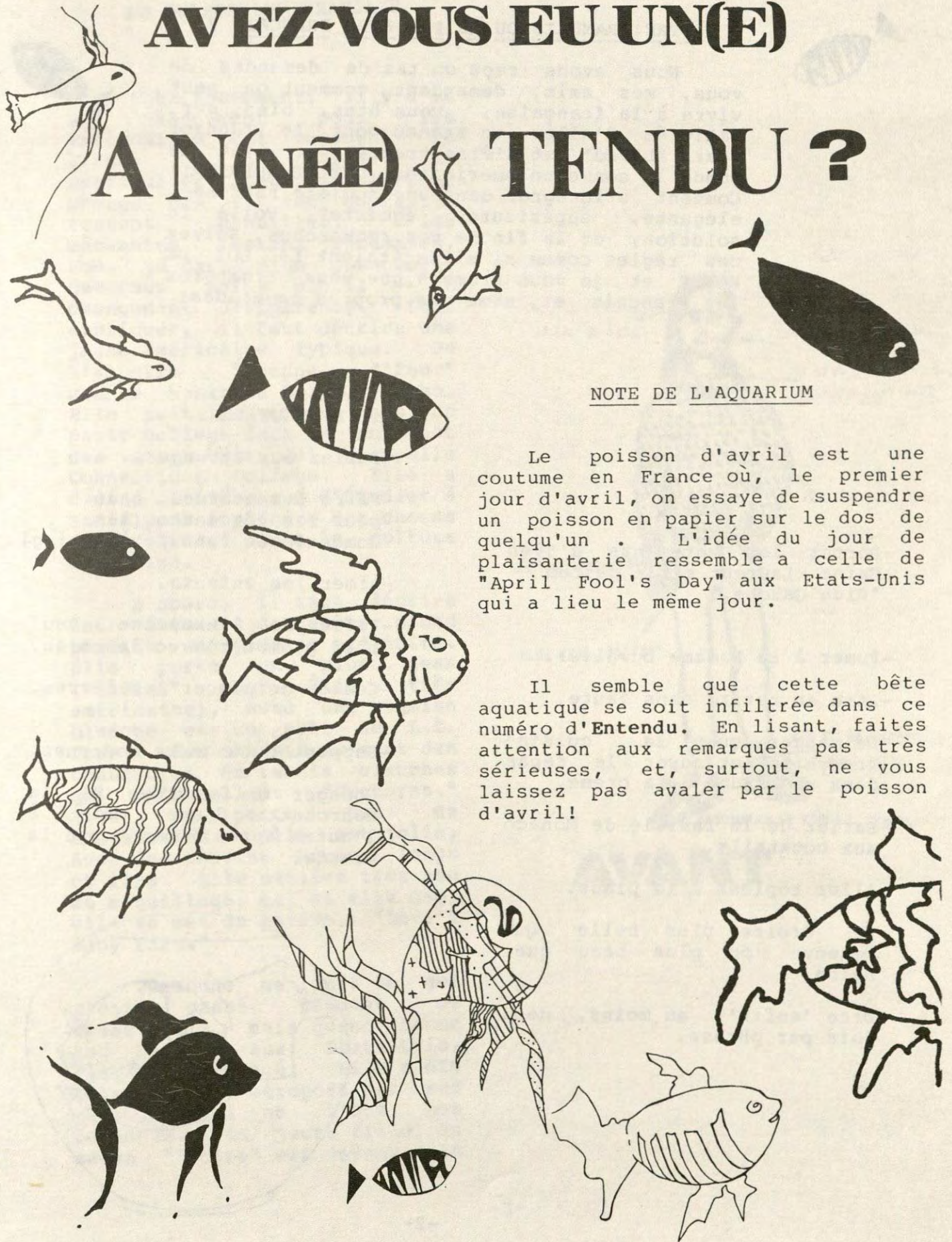
#### Recommended Citation

Connecticut College, "Entendu, No. 4" (1986). *Entendu*. 3.  
[https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs\\_entendu/3](https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu/3)

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Student Publications at Digital Commons @ Connecticut College. It has been accepted for inclusion in Entendu by an authorized administrator of Digital Commons @ Connecticut College. For more information, please contact [bpancier@conncoll.edu](mailto:bpancier@conncoll.edu).  
The views expressed in this paper are solely those of the author.

# AVEZ-VOUS EU UN(E)

# AN(NÉE) TENDU ?



### NOTE DE L'AQUARIUM

Le poisson d'avril est une coutume en France où, le premier jour d'avril, on essaye de suspendre un poisson en papier sur le dos de quelqu'un. L'idée du jour de plaisanterie ressemble à celle de "April Fool's Day" aux Etats-Unis qui a lieu le même jour.

Il semble que cette bête aquatique se soit infiltrée dans ce numéro d'Entendu. En lisant, faites attention aux remarques pas très sérieuses, et, surtout, ne vous laissez pas avaler par le poisson d'avril!



## ETRE FRANCAIS OU NE PAS ETRE FRANCAIS ?

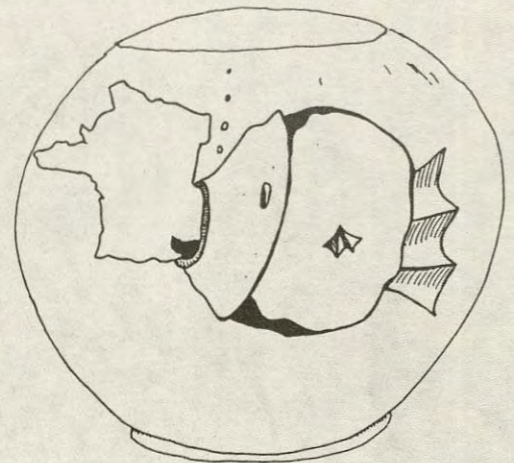
Nous avons reçu un tas de demandes de vous, mes amis, demandant comment on peut vivre à la française. Vous êtes, bien sûr, fatigués d'aller en France pour le 'Junior Year Abroad' et d'être traités par tout le monde là comme un Américain. QUELLE HORREUR!! Comment s'intégrer dans une société raffinée, élégante, supérieure, égoïste? Voilà la solution, et la fin de vos recherches. Suivez ces règles comme si elles étaient LA LOI DE MOISE et je vous promets que vous tromperez les Français et, même vos propres camarades!

### IL FAUT:

- Porter les vêtements d'Yves Saint Laurent et le parfum "Rive Gauche."
- Fumer à la Madame Duvalier.
- Etre en retard sans faute.
- Ne manger que la cuisine française et noyer le repas dans une sauce à la crème.
- Parler de la famille de Monaco aux cocktails.
- Aller topless à la plage.
- Se croire plus belle que Deneuve ou plus beau que Delon.
- Dire 'enfin', au moins, deux fois par phrase.

### IL NE FAUT PAS:

- Parler aux étrangers.
- Faire les courses, sauf pour les vêtements (les domestiques font le shopping).
- Aimer les enfants.
- Faire de l'exercice, sauf pour promener avec le chien.
- Cesser de pincer les lèvres.
- Supporter les arts modernes.
- Changer le couteau et la fourchette d'une main à l'autre après avoir coupé la viande.



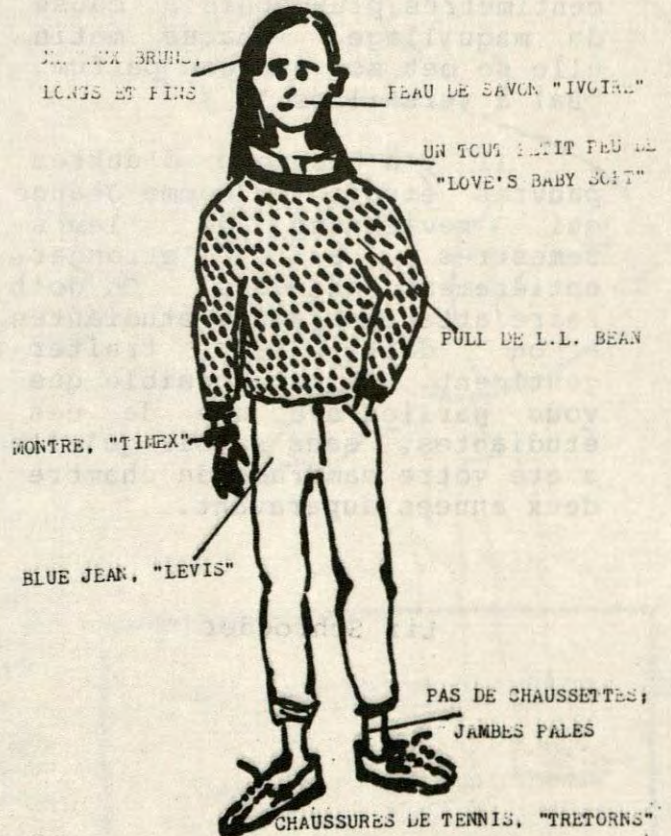


## LE CHANGEMENT FRANÇAIS

Très récemment, il y a eu un changement pour les américaines qui voyagent en France - à Paris, en particulier. Leur caractère ne change pas : les gentilles restent gentilles, les méchantes restent méchantes. Non, je parle d'un changement beaucoup moins subtil -- un changement d'apparence. Pour expliquer, il faut décrire une jeune américaine typique. Je l'appelle "Jeanne d'Eau." Jeanne habite à Boise, Idaho. Elle suit des cours dans un petit college dans le nord-est des Etats-Unis qui s'appelle Connecticut College. Elle a décidé l'été passé d'étudier à Paris pour apprendre des choses différentes, comme la culture française.

D'abord, il faut décrire les vêtements de Jeanne d'Eau pendant une journée ordinaire. Elle porte un blue jean ("Levis," pour être très américaine), avec une chemise blanche et un pull de L.L. Bean. Ses chaussures sont des chaussures de tennis blanches qui s'appellent "Tretorns." Elle ne porte pas de chaussettes. Elle est jolie, avec des cheveux bruns, longs et fins. Elle utilise très peu de maquillage, et, si elle ose, elle se met du parfum, "Love's Baby Soft."

Personne ne sait ce qui s'est passé pendant ce semestre-là, mais quand Jeanne est revenue aux Etats-Unis, elle avait changé. Elle a été laissée à l'aéroport par ses parents qui ne l'ont pas reconnue. La jeune fille du savon "Ivoire" est devenue la



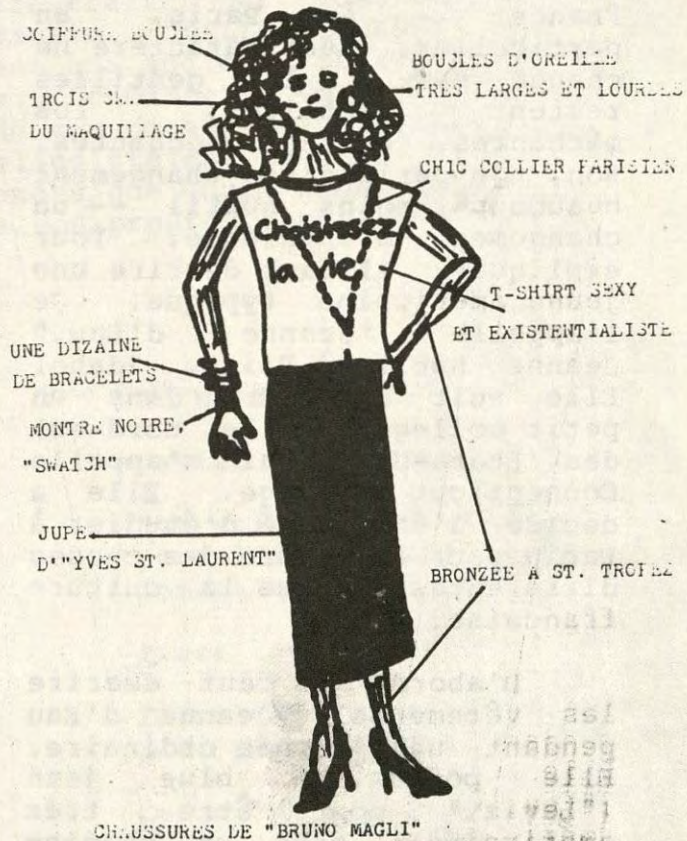
# AVANT



dame d'"Aviance." Elle porte une jupe noire d'Yves St. Laurent, avec un t-shirt blanc sans manches, qui dit "CHOISISSEZ LA VIE." Ses chaussures de Bruno Magli sont noires et à talons aiguilles. Elle ne porte pas de bas ; elle doit montrer ses jambes, bronzées pendant ses vacances à St. Tropez. Ses longs cheveux fins sont maintenant courts and bouclés. Son visage est trois centimètres plus épais à cause du maquillage. Chaque matin elle se met son nouveau parfum, "Bal à Versailles."

Il y a beaucoup d'autres pauvres étudiantes comme Jeanne qui reviennent de leurs semestres à l'étranger entièrement changées. On doit faire attention à ces étudiantes - on doit les traiter gentiment. Il est possible que vous parliez avec une de ces étudiantes, sans savoir qu'elle a été votre camarade de chambre deux années auparavant.

Liz Schroeder



# APRÈS

LUNDI 28 AVRIL : DATE LIMITE DE NOTRE DERNIER NUMERO DE CETTE ANNEE !

A LA BOITE POSTALE 1835

MERCI





## ETYMOLOGIE

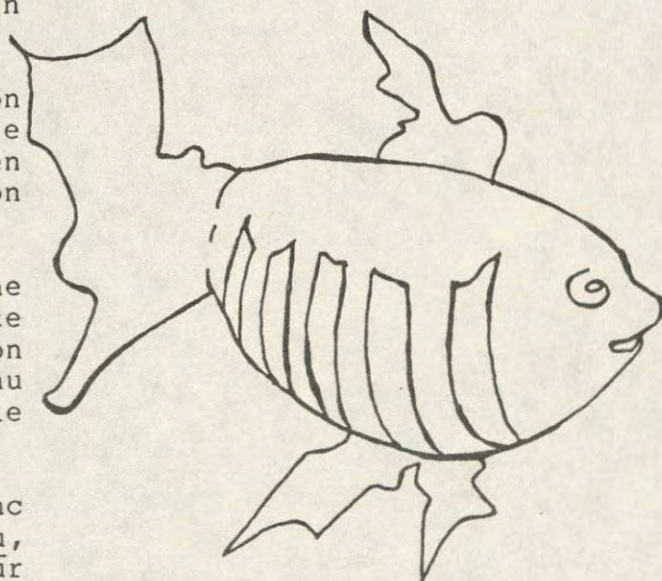
Le mot queue, "tail," a une origine des plus curieuses. C'est le seul mot de la langue française qui participe de l'idéographe et de l'onomatopée comme les hiéroglyphes égyptiens. L'idéographe sous sa première forme représentait un chien assis vu de dos:

Mais la queue se fait remarquer surtout par son absence quand le chien la met entre ses jambes pour prendre la fuite en criant u u u u et longtemps on écrivit

Quuuu.  
La ressemblance à la lettre romaine Q était telle que l'on l'a vite adoptée comme représentation stylisée du quadrupède. Lorsque au moyen âge on se mit à l'écriture, le

Qzzzzzzz  
était indéchiffrable. On a donc ajouté des e pour séparer les u, comme on a mis un h devant uit pour éviter

zzzt  
et depuis le premier avril 1086 nous ne connaissons que la forme queue. La prononciation moderne date de XIVE siècle en partie pour éviter un conflit homonymique avec cul, en partie à cause de la graphie eu au milieu du mot.



### DANS L'AQUARIUM D'AVRIL:

Comte J.H. Villainstein

Igor Greaseman

Reine de Raquetball

Zetti Buns

Requin de La Date Limite

Correctrice d'épreuves: CATHERINE SPENCER

Dessins artistiques par SUSETTE NEWBERRY et CELIA CRUZ



